

編輯修訂紀錄
(2021 年第 5 號編輯修訂紀錄)
Editorial Record
(E.R. 5 of 2021)

本編輯修訂紀錄根據《法例發布條例》(第 614 章)第 15 條編訂，
並在「電子版香港法例」發布。

This editorial record is compiled and published on the Hong Kong e-Legislation under section 15 of the
Legislation Publication Ordinance (Cap. 614).

修訂 Amendments	頁數 Page Number	生效日期 Effective Date
第 1 部 Part 1	1–8	7.10.2021
第 2 部 Part 2	9–10	13.10.2021
第 3 部 Part 3	11–12	15.10.2021
第 4 部 Part 4	13–16	21.10.2021
第 5 部 Part 5	17–20	28.10.2021
第 6 部 Part 6	21–23	4.11.2021
第 7 部 Part 7	24–26	11.11.2021
第 8 部 Part 8	27–29	18.11.2021
第 9 部 Part 9	30–32	25.11.2021
第 10 部 Part 10	33–36	2.12.2021
第 11 部 Part 11	37–43	9.12.2021

頁數：46

No. of pages: 46

本頁故意保留空白
This page is intentionally left blank

編輯修訂

Editorial Amendments

第 1 部 (生效日期：7.10.2021)

Part 1 (Effective date: 7.10.2021)

成文法則	條文	修訂
第 111 章	整條條例	改變條例的格式、內容鋪排、印刷文體和其他版面方面的安排。
	第 3(1)條，中文文本	改變定義詞的次序。
	第 3(5)(d)條	廢除“(payment)”。
	第 7(4)條， <i>親屬</i> 的定義，(d)段	廢除“(a)、(b)或(c)”； 代以“(a)、(b)或(c)段”。
	第 8(3)條	廢除““憑藉該產權處置而得自死者的收入總和””； 代以“憑藉該產權處置而得自死者的收入總和 (the aggregate of the income derived from the deceased by virtue of the disposition)”。
	第 12(6A)(a)條，英文文本	廢除“6 month”； 代以“6-month”。
	第 13(1)(c)及(d)條	在“Ordinance 1977”之後加入“(1977 年第 31 號)”。

Enactments	Provisions	Amendments
Cap. 111	Whole Ordinance	Change the format, layout, printing style and other presentational aspects of the Ordinance.
	Section 3(1), Chinese text	Change the sequence of the defined terms.
	Section 3(5)(d)	Repeal “(繳付、付款)”.
	Section 7(4), definition of <i>relative</i> , paragraph (d)	Repeal “(a), (b) or (c)”; Substitute “paragraph (a), (b) or (c)”.
	Section 8(3)	Repeal ““the aggregate of the income derived from the deceased by virtue of the disposition””; Substitute “ <i>the aggregate of the income derived from the deceased by virtue of the disposition</i> (憑藉該產權處置而得自死者的收入總和)”.
	Section 12(6A)(a), English text	Repeal “6 month”; Substitute “6-month”.
	Section 13(1)(c) and (d)	Add “(31 of 1977)” after “Estate Duty (Amendment) Ordinance 1977”.

成文法則	條文	修訂
	第 13(1)(d)及 (e)條	在“Ordinance 1994”之後加入“(1994 年第 34 號)”。
	第 34(7)條，中文文本	改變定義詞的次序。
	第 34(7)條， 貸款債權人 的定義，但書	廢除“；及”；代以分號。
	第 35(4)條，英文文本	廢除“the Schedule 2”；代以“Schedule 2”。
	第 40(5)條	在“Ordinance 1979”之後加入“(1979 年第 44 號)”。
	第 44(9)條，英文文本	廢除“—”；代以“—”。
	附表 1，第 11 及 12 部，標題	在“《1976 年遺產稅(修訂)條例》”之後加入“(1976 年第 31 號)”。
	附表 1，第 12 及 13 部，標題	在“《1977 年遺產稅(修訂)條例》”之後加入“(1977 年第 31 號)”。
	附表 1，第 13 及 14 部，標題	在“《1980 年遺產稅(修訂)條例》”之後加入“(1980 年第 33 號)”。
	附表 1，第 14 及 15 部，標題	在“《1981 年遺產稅(修訂)條例》”之後加入“(1981 年第 29 號)”。

Enactments	Provisions	Amendments
	Section 13(1)(d) and (e)	Add “(34 of 1994)” after “Estate Duty (Amendment) Ordinance 1994”.
	Section 34(7), Chinese text	Change the sequence of the defined terms.
	Section 34(7), definition of <i>relative</i>	Repeal “; and”; Substitute a semicolon.
	Section 35(4), English text	Repeal “the Schedule 2”; Substitute “Schedule 2”.
	Section 40(5)	Add “(44 of 1979)” after “Estate Duty (Amendment) (No. 2) Ordinance 1979”.
	Section 44(9), English text	Repeal “—”; Substitute “—”.
	Schedule 1, Parts 11 and 12, heading	Add “(31 of 1976)” after “ Estate Duty (Amendment) Ordinance 1976 ”.
	Schedule 1, Parts 12 and 13, heading	Add “(31 of 1977)” after “ Estate Duty (Amendment) Ordinance 1977 ”.
	Schedule 1, Parts 13 and 14, heading	Add “(33 of 1980)” after “ Estate Duty (Amendment) Ordinance 1980 ”.
	Schedule 1, Parts 14 and 15, heading	Add “(29 of 1981)” after “ Estate Duty (Amendment) Ordinance 1981 ”.

成文法則	條文	修訂
	附表 1，第 15 及 16 部，標題	在“《1982 年遺產稅(修訂)條例》”之後加入“(1982 年第 28 號)”。
	附表 1，第 16 及 17 部，標題	在“《1987 年遺產稅(修訂)條例》”之後加入“(1987 年第 29 號)”。
	附表 1，第 17 及 18 部，標題	在“《1990 年遺產稅(修訂)條例》”之後加入“(1990 年第 31 號)”。
	附表 1，第 18 及 19 部，標題	在“《1993 年遺產稅(修訂)條例》”之後加入“(1993 年第 29 號)”。
	附表 1，第 19 及 20 部，標題	在“《1994 年遺產稅(修訂)條例》”之後加入“(1994 年第 34 號)”。
	附表 1，第 20 部，標題	在“《1995 年遺產稅(修訂)條例》”之後加入“(1995 年第 41 號)”。
第 155M 章	第 2(1)條， 《流動性規則》的定義	廢除“(2014 年第 129 號法律公告)”； 代以“(第 155 章，附屬法例 Q)”。
第 155Q 章	第 2(1)條，中文文本	改變定義詞的次序。
	第 65(3)條，中文文本	廢除“第 3 分部”； 代以“第 3 次分部”。
第 241 章	第 3(2)條	廢除“罰款\$5,000”； 代以“第 2 級罰款”。

Enactments	Provisions	Amendments
	Schedule 1, Parts 15 and 16, heading	Add “(28 of 1982)” after “Estate Duty (Amendment) Ordinance 1982”.
	Schedule 1, Parts 16 and 17, heading	Add “(29 of 1987)” after “Estate Duty (Amendment) Ordinance 1987”.
	Schedule 1, Parts 17 and 18, heading	Add “(31 of 1990)” after “Estate Duty (Amendment) Ordinance 1990”.
	Schedule 1, Parts 18 and 19, heading	Add “(29 of 1993)” after “Estate Duty (Amendment) Ordinance 1993”.
	Schedule 1, Parts 19 and 20, heading	Add “(34 of 1994)” after “Estate Duty (Amendment) Ordinance 1994”.
	Schedule 1, Part 20, heading	Add “(41 of 1995)” after “Estate Duty (Amendment) Ordinance 1995”.
Cap. 155M	Section 2(1), definition of <i>Liquidity Rules</i>	Repeal “(L.N. 129 of 2014)”; Substitute “(Cap. 155 sub. leg. Q)”.
Cap. 155Q	Rule 2(1), Chinese text	Change the sequence of the defined terms.
	Rule 65(3), Chinese text	Repeal “第 3 分部”; Substitute “第 3 次分部”.
Cap. 241	Section 3(2)	Repeal “of \$5,000”; Substitute “at level 2”.

成文法則	條文	修訂
第 268A 章	第 15 條	廢除“罰款\$1,000”； 代以“第 1 級罰款”。
第 268B 章	第 19 條	廢除所有“罰款\$1,000”； 代以“第 1 級罰款”。
第 272 章	第 4(2)(a)條	廢除“罰款\$10,000”； 代以“第 3 級罰款”。
	第 17(2)條	廢除“罰款\$1,000”； 代以“第 1 級罰款”。
	第 17(3)條	廢除“罰款\$2,000”； 代以“第 1 級罰款”。
	第 17(4)及 19(1)條	廢除“罰款\$1,000”； 代以“第 1 級罰款”。
	第 20(2)條	廢除“罰款\$100”； 代以“第 1 級罰款”。
第 280 章	第 5(1A)條	廢除“罰款\$5,000”； 代以“第 2 級罰款”。
第 287 章	第 3(2)條	廢除“罰款\$8,000”； 代以“第 3 級罰款”。
第 295D 章	第 16 條	廢除“罰款\$5,000”； 代以“第 2 級罰款”。
第 306 章	第 9(5)條	廢除“罰款\$500”； 代以“第 1 級罰款”。
第 311C 章	第 3(a)及(b)條	廢除“罰款\$20,000”； 代以“第 4 級罰款”。
第 323 章	第 3(3)條	廢除“罰款\$1,000”； 代以“第 1 級罰款”。
		廢除“罰款\$5,000”； 代以“第 2 級罰款”。

Enactments	Provisions	Amendments
Cap. 268A	Regulation 15	Repeal “of \$1,000”; Substitute “at level 1”.
Cap. 268B	Regulation 19	Repeal “of \$1,000”; Substitute “at level 1”.
Cap. 272	Section 4(2)(a)	Repeal “of \$10,000”; Substitute “at level 3”.
	Section 17(2)	Repeal “of \$1,000”; Substitute “at level 1”.
	Section 17(3)	Repeal “of \$2,000”; Substitute “at level 1”.
	Sections 17(4) and 19(1)	Repeal “of \$1,000”; Substitute “at level 1”.
	Section 20(2)	Repeal “of \$100”; Substitute “at level 1”.
Cap. 280	Section 5(1A)	Repeal “of \$5,000”; Substitute “at level 2”.
Cap. 287	Section 3(2)	Repeal “of eight thousand dollars”; Substitute “at level 3”.
Cap. 295D	Regulation 16	Repeal “of \$5,000”; Substitute “at level 2”.
Cap. 306	Section 9(5)	Repeal “of \$500”; Substitute “at level 1”.
Cap. 311C	Regulation 3(a) and (b)	Repeal “of \$20,000”; Substitute “at level 4”.
Cap. 323	Section 3(3)	Repeal “of \$1,000”; Substitute “at level 1”.
		Repeal “of \$5,000”; Substitute “at level 2”.

成文法則	條文	修訂
第 334 章	第 10 條	廢除“罰款\$1,000”； 代以“第 1 級罰款”。
第 344 章	第 11(3)條	廢除“罰款\$50”； 代以“第 1 級罰款”。
第 354 章	詳題	改變詳題的格式、內容鋪排、印刷 文體和其他版面方面的安排。
	第 13(3)條	廢除“罰款\$50,000”； 代以“第 5 級罰款”。
	第 15(2)(a)條	廢除“罰款\$100,000”； 代以“第 6 級罰款”。
	第 15A(2)條	廢除“罰款\$50,000”； 代以“第 5 級罰款”。
	第 15AA(2)條	廢除“罰款\$100,000”； 代以“第 6 級罰款”。
	第 15G(6)條	廢除“罰款\$50,000”； 代以“第 5 級罰款”。
		廢除“罰款\$100,000”； 代以“第 6 級罰款”。
	第 18(1A)(a)、 23(8)(a)(i)、 23B(2)及 23F 條	廢除“罰款\$100,000”； 代以“第 6 級罰款”。
第 369AQ 章	第 8 條	廢除“罰款\$5,000”； 代以“第 2 級罰款”。

Enactments	Provisions	Amendments
Cap. 334	Section 10	Repeal “of one thousand dollars”; Substitute “at level 1”.
Cap. 344	Section 11(3)	Repeal “of \$50”; Substitute “at level 1”.
Cap. 354	Long title	Change the format, layout, printing style and other presentational aspects of the long title.
	Section 13(3)	Repeal “of \$50,000”; Substitute “at level 5”.
	Section 15(2)(a)	Repeal “of \$100,000”; Substitute “at level 6”.
	Section 15A(2)	Repeal “of \$50,000”; Substitute “at level 5”.
	Section 15AA(2)	Repeal “of \$100,000”; Substitute “at level 6”.
	Section 15G(6)	Repeal “of \$50,000”; Substitute “at level 5”.
		Repeal “of \$100,000”; Substitute “at level 6”.
	Sections 18(1A)(a), 23(8)(a)(i), 23B(2) and 23F	Repeal “of \$100,000”; Substitute “at level 6”.
Cap. 369AQ	Regulation 8	Repeal “of \$5,000”; Substitute “at level 2”.

成文法則	條文	修訂
第 369AZ 章	第 4(3)、5(5)、6(8)、7(6)、8(4)、9(3)、10(3)及 11(2)條	廢除“罰款\$20,000”； 代以“第 4 級罰款”。
第 371 章	第 7(1)條	廢除“罰款\$5,000”； 代以“第 2 級罰款”。
第 382 章	第 17 條	廢除“罰款\$10,000”； 代以“第 3 級罰款”。
	第 18(1)條	廢除“罰款\$50,000”； 代以“第 5 級罰款”。
	第 18(2)及 19 條	廢除“罰款\$10,000”； 代以“第 3 級罰款”。
	第 20 條	廢除“罰款\$2,000”； 代以“第 1 級罰款”。
第 390 章	第 12 條	廢除“罰款\$10,000”； 代以“第 3 級罰款”。
第 585 章	整條條例	改變條例的格式、內容鋪排、印刷文體和其他版面方面的安排。
第 586 章	整條條例	改變條例的格式、內容鋪排、印刷文體和其他版面方面的安排。
	制定語式條文	略去制定語式條文。
	第 1 條，標題	廢除“及生效日期”。
	第 1(2)條	略去該條文。

Enactments	Provisions	Amendments
Cap. 369AZ	Sections 4(3), 5(5), 6(8), 7(6), 8(4), 9(3), 10(3) and 11(2)	Repeal “of \$20,000”; Substitute “at level 4”.
Cap. 371	Section 7(1)	Repeal “of \$5,000”; Substitute “at level 2”.
Cap. 382	Section 17	Repeal “of \$10,000”; Substitute “at level 3”.
	Section 18(1)	Repeal “of \$50,000”; Substitute “at level 5”.
	Sections 18(2) and 19	Repeal “of \$10,000”; Substitute “at level 3”.
	Section 20	Repeal “of \$2,000”; Substitute “at level 1”.
Cap. 390	Section 12	Repeal “of \$10,000”; Substitute “at level 3”.
Cap. 585	Whole Ordinance	Change the format, layout, printing style and other presentational aspects of the Ordinance.
Cap. 586	Whole Ordinance	Change the format, layout, printing style and other presentational aspects of the Ordinance.
	Enacting provision	Omit the enacting provision.
	Section 1, heading	Repeal “and commencement”.
	Section 1(2)	Omit the provision.

成文法則	條文	修訂
	第 2(1)條，中文文本	改變定義詞的次序。
	第 10 部	略去該部。
	附表 1、3 及 4，中文文本	廢除所有“〈”； 代以“<”。
		廢除所有“〉”； 代以“>”。
	附表 1，中文文本，第 2 部，第 1(b)(i) 條	廢除“VICUÑA[原產國]”； 代以““VICUÑA[原產國]””。
	附表 1，中文文本，第 2 部，第 1(d)條	廢除“VICUÑA[原產國] – ARTESANÍA”； 代以““VICUÑA[原產國] – ARTESANÍA””。
	附表 1，中文文本，第 2 部，第 5(g)(v) 及(vii)條	廢除“項”； 代以“節”。
	附表 3，第 1 部，第 III 項，第 1(c)段	廢除“ 栽培種 (cultivar)”； 代以““栽培種””。
	附表 3，英文文本，第 2 部，第 16(d)段	廢除“ <i>Tupinambis spp.</i> ”； 代以““ <i>Tupinambis spp.</i> ””。

Enactments	Provisions	Amendments
	Section 2(1), Chinese text	Change the sequence of the defined terms.
	Part 10	Omit the Part.
	Schedules 1, 3 and 4, Chinese text	Repeal “〈” (wherever appearing); Substitute “<”.
		Repeal “〉” (wherever appearing); Substitute “>”.
	Schedule 1, Chinese text, Part 2, section 1(b)(i)	Repeal “VICUÑA[原產國]”; Substitute ““VICUÑA[原產國]””.
	Schedule 1, Chinese text, Part 2, section 1(d)	Repeal “VICUÑA[原產國] – ARTESANÍA”; Substitute ““VICUÑA[原產國] – ARTESANÍA””.
	Schedule 1, Chinese text, Part 2, section 5(g)(v) and (vii)	Repeal “項”; Substitute “節”.
	Schedule 3, Part 1, item III, paragraph 1(c)	Repeal “ cultivar (栽培種)”; Substitute ““cultivar””.
	Schedule 3, English text, Part 2, paragraph 16(d)	Repeal “ <i>Tupinambis spp.</i> ”; Substitute ““ <i>Tupinambis spp.</i> ””.

成文法則	條文	修訂
	附表 3，英文文本，第 2 部，第 17 段	廢除“refer”； 代以“refers”。
第 640 章	第 88 條，新的第 78 項	廢除“(2021 年第 19 號)”； 代以“(第 640 章)”。

Enactments	Provisions	Amendments
	Schedule 3, English text, Part 2, paragraph 17	Repeal “refer”; Substitute “refers”.
Cap. 640	Section 88, new item 78	Repeal “(19 of 2021)”; Substitute “(Cap. 640)”.

第 2 部 (生效日期：13.10.2021)

成文法則	條文	修訂
第 67 章	整條條例	改變條例的格式、內容鋪排、印刷文體和其他版面方面的安排。
第 67A 章	整項公告	改變公告的格式、內容鋪排、印刷文體和其他版面方面的安排。
	制定語式條文	略去制定語式條文。
第 74 章	整條條例	改變條例的格式、內容鋪排、印刷文體和其他版面方面的安排。
第 93A 章	整條規例	改變規例的格式、內容鋪排、印刷文體和其他版面方面的安排。
	第 2 條	改變定義詞的次序。
	第 2 條，英文文本， <i>a vacancy</i> 的定義	廢除句點； 代以分號。
	第 2 條，英文文本， <i>special appointment</i> 的定義	廢除分號； 代以句點。

Part 2 (Effective date: 13.10.2021)

Enactments	Provisions	Amendments
Cap. 67	Whole Ordinance	Change the format, layout, printing style and other presentational aspects of the Ordinance.
Cap. 67A	Whole Notice	Change the format, layout, printing style and other presentational aspects of the Notice.
	Enacting provision	Omit the enacting provision.
Cap. 74	Whole Ordinance	Change the format, layout, printing style and other presentational aspects of the Ordinance.
Cap. 93A	Whole Regulations	Change the format, layout, printing style and other presentational aspects of the Regulations.
	Regulation 2	Change the sequence of the defined terms.
	Regulation 2, English text, definition of <i>a vacancy</i>	Repeal the full stop; Substitute a semicolon.
	Regulation 2, English text, definition of <i>special appointment</i>	Repeal the semicolon; Substitute a full stop.

成文法則	條文	修訂
	第 3(3)條	廢除““設定職位””； 代以“ 設定職位 (established office)”。
第 108A 章	整條規例	改變規例的格式、內容鋪排、印刷文體和其他版面方面的安排。
第 131B 章	整條規例	改變規例的格式、內容鋪排、印刷文體和其他版面方面的安排。
	制定語式條文	略去制定語式條文。
第 131C 章	整條規例	改變規例的格式、內容鋪排、印刷文體和其他版面方面的安排。
	制定語式條文	略去制定語式條文。
	第 1 條	略去該條。

Enactments	Provisions	Amendments
	Regulation 3	Repeal ““established office””; Substitute “ <i>established office</i> (設定職位)”。
Cap. 108A	Whole Regulations	Change the format, layout, printing style and other presentational aspects of the Regulations.
Cap. 131B	Whole Regulations	Change the format, layout, printing style and other presentational aspects of the Regulations.
	Enacting provision	Omit the enacting provision.
Cap. 131C	Whole Regulation	Change the format, layout, printing style and other presentational aspects of the Regulation.
	Enacting provision	Omit the enacting provision.
	Section 1	Omit the section.

第 3 部 (生效日期：15.10.2021)

成文法則	條文	修訂
第 322A 章	整條規例	改變規例的格式、內容鋪排、印刷文體和其他版面方面的安排。
	制定語式條文	略去制定語式條文。
	第 1 條	略去該條。
第 322C 章	整條規例	改變規例的格式、內容鋪排、印刷文體和其他版面方面的安排。
	制定語式條文	略去制定語式條文。
	第 1 條	略去該條。
第 372 章	整條條例	改變條例的格式、內容鋪排、印刷文體和其他版面方面的安排。
	第 2(1)條，中文文本	改變定義詞的次序。
	第 16(3)條	廢除“罰款\$5,000”； 代以“第 2 級罰款”。
	第 17(3)條	廢除“罰款\$100,000”； 代以“第 6 級罰款”。
	第 18(2)及 19(2)條	廢除“罰款\$5,000”； 代以“第 2 級罰款”。
	第 33 條	廢除“\$10,000”； 代以“第 3 級”。

Part 3 (Effective date: 15.10.2021)

Enactments	Provisions	Amendments
Cap. 322A	Whole Regulation	Change the format, layout, printing style and other presentational aspects of the Regulation.
	Enacting provision	Omit the enacting provision.
	Section 1	Omit the section.
Cap. 322C	Whole Regulation	Change the format, layout, printing style and other presentational aspects of the Regulation.
	Enacting provision	Omit the enacting provision.
	Section 1	Omit the section.
Cap. 372	Whole Ordinance	Change the format, layout, printing style and other presentational aspects of the Ordinance.
	Section 2(1), Chinese text	Change the sequence of the defined terms.
	Section 16(3)	Repeal “of \$5,000”; Substitute “at level 2”.
	Section 17(3)	Repeal “of \$100,000”; Substitute “at level 6”.
	Sections 18(2) and 19(2)	Repeal “of \$5,000”; Substitute “at level 2”.
	Section 33	Repeal “of \$10,000”; Substitute “at level 3”.

2021 年第 5 號編輯修訂紀錄

成文法則	條文	修訂
	附表 3，英文 文本，第 3 段	廢除“subparagraph (e)”； 代以“sub-subparagraph (e)”。

Enactments	Provisions	Amendments
	Third Schedule, English text, paragraph 3	Repeal “subparagraph (e)”; Substitute “sub-subparagraph (e)”.

第 4 部 (生效日期：21.10.2021)

成文法則	條文	修訂
第 64 章	整條條例	改變條例的格式、內容鋪排、印刷文體和其他版面方面的安排。
第 68A 章	整項命令	改變命令的格式、內容鋪排、印刷文體和其他版面方面的安排。
	制定語式條文	略去制定語式條文。
	第 1 條，英文文本	廢除“ This order ”； 代以“ This Order ”。
第 76 章	整條條例	改變條例的格式、內容鋪排、印刷文體和其他版面方面的安排。
	第 1 條，標題	廢除“ 及生效日期 ”。
	第 1(2)條	略去該條文。
第 78 章	整條條例	改變條例的格式、內容鋪排、印刷文體和其他版面方面的安排。
	第 14 及 15 條	廢除“罰款\$50,000”； 代以“第 5 級罰款”。
第 80 章	整條條例	改變條例的格式、內容鋪排、印刷文體和其他版面方面的安排。
	制定語式條文	略去制定語式條文。

Part 4 (Effective date: 21.10.2021)

Enactments	Provisions	Amendments
Cap. 64	Whole Ordinance	Change the format, layout, printing style and other presentational aspects of the Ordinance.
Cap. 68A	Whole Order	Change the format, layout, printing style and other presentational aspects of the Order.
	Enacting provision	Omit the enacting provision.
	Paragraph 1, English text	Repeal “ This order ”; Substitute “ This Order ”.
Cap. 76	Whole Ordinance	Change the format, layout, printing style and other presentational aspects of the Ordinance.
	Section 1, heading	Repeal “ and commencement ”.
	Section 1(2)	Omit the provision.
Cap. 78	Whole Ordinance	Change the format, layout, printing style and other presentational aspects of the Ordinance.
	Sections 14 and 15	Repeal “of \$50,000”; Substitute “at level 5”.
Cap. 80	Whole Ordinance	Change the format, layout, printing style and other presentational aspects of the Ordinance.
	Enacting Provision	Omit the enacting provision.

成文法則	條文	修訂
	第 1 條，標題	廢除“及生效日期”。
	第 1(2)條	略去該條文。
	第 2 條， <i>非可享有退休金人員</i> 的定義	廢除“(第 89 章，附屬法例)”； 代以“(第 89 章，附屬法例 A)”。
	第 2 條，中文文本	改變定義詞的次序。
	第 2 條，中文文本， <i>轉任人員</i> 的定義	廢除句號； 代以分號。
	第 2 條，中文文本， <i>醫院管理局服務</i> 的定義	廢除分號； 代以句號。
	第 6(1)(a)條，中文文本	廢除“為《退休金條例》”； 代以“為《退休金規例》”。
	第 6(1)(a)、(b)、(c)及(d)條	廢除所有“(第 89 章，附屬法例)”； 代以“(第 89 章，附屬法例 A)”。
	第 6(2)(a)及(b)條	廢除“(第 99 章，附屬法例)”； 代以“(第 99 章，附屬法例 A)”。
	第 7 條	略去該條。

Enactments	Provisions	Amendments
	Section 1, heading	Repeal “ and commencement ”.
	Section 1(2)	Omit the provision.
	Section 2, definition of <i>non-pensionable officer</i>	Repeal “(Cap. 89 sub. leg.)”; Substitute “(Cap. 89 sub. leg. A)”.
	Section 2, Chinese text	Change the sequence of the defined terms.
	Section 2, Chinese text, definition of <i>轉任人員</i>	Repeal the full stop; Substitute a semicolon.
	Section 2, Chinese text, definition of <i>醫院管理局服務</i>	Repeal the semicolon; Substitute a full stop.
	Section 6(1)(a), Chinese text	Repeal “為《退休金條例》”; Substitute “為《退休金規例》”.
	Section 6(1)(a), (b), (c) and (d)	Repeal “(Cap. 89 sub. leg.)” (wherever appearing); Substitute “(Cap. 89 sub. leg. A)”.
	Section 6(2)(a) and (b)	Repeal “(Cap. 99 sub. leg.)”; Substitute “(Cap. 99 sub. leg. A)”.
	Section 7	Omit the section.

成文法則	條文	修訂
第 84B 章	整條規例	改變規例的格式、內容鋪排、印刷文體和其他版面方面的安排。
	第 5(3)條	廢除“罰款\$500”； 代以“第 1 級罰款”。
	第 9(2)條	廢除“罰款\$500”； 代以“第 1 級罰款”。
第 87A 章	整條規則	改變規則的格式、內容鋪排、印刷文體和其他版面方面的安排。
	第 2(1)及(2)條	廢除“(第 4 章，附屬法例)”； 代以“(第 4 章，附屬法例 A)”。
第 90 章	整條條例	改變條例的格式、內容鋪排、印刷文體和其他版面方面的安排。
	第 4(a)條	廢除“(public service)”。
	第 4(b)及(c)條	廢除“(第 89 章，附屬法例)”； 代以“(第 89 章，附屬法例 A)”。
第 123K 章	整條規例	改變規例的格式、內容鋪排、印刷文體和其他版面方面的安排。
	第 2(1)條，中文文本	改變定義詞的次序。
	第 12 條	廢除“罰款\$100,000”； 代以“第 6 級罰款”。

Enactments	Provisions	Amendments
Cap. 84B	Whole Regulations	Change the format, layout, printing style and other presentational aspects of the Regulations.
	Regulation 5(3)	Repeal “of five hundred dollars”; Substitute “at level 1”.
	Regulation 9(2)	Repeal “of \$500”; Substitute “at level 1”.
Cap. 87A	Whole Rules	Change the format, layout, printing style and other presentational aspects of the Rules.
	Rule 2(1) and (2)	Repeal “(Cap. 4 sub. leg.)”; Substitute “(Cap. 4 sub. leg. A)”.
Cap. 90	Whole Ordinance	Change the format, layout, printing style and other presentational aspects of the Ordinance.
	Section 4(a)	Repeal “(公職服務)”.
	Section 4(b) and (c)	Repeal “(Cap. 89 sub. leg.)”; Substitute “(Cap. 89 sub. leg. A)”.
Cap. 123K	Whole Regulations	Change the format, layout, printing style and other presentational aspects of the Regulations.
	Regulation 2(1), Chinese text	Change the sequence of the defined terms.
	Regulation 12	Repeal “of \$100,000”; Substitute “at level 6”.

2021 年第 5 號編輯修訂紀錄

成文法則	條文	修訂
第 214 章	詳題及第 1 及 2 條	改變詳題及第 1 及 2 條的格式、內容鋪排、印刷文體和其他版面方面的安排。
	第 2(2)(a)條，英文文本	廢除“SI”； 代以““SI””。
	第 3 及 4 條	改變第 3 及 4 條的格式、內容鋪排、印刷文體和其他版面方面的安排。

Enactments	Provisions	Amendments
Cap. 214	Long title and sections 1 and 2	Change the format, layout, printing style and other presentational aspects of the long title and sections 1 and 2.
	Section 2(2)(a), English text	Repeal “SI”; Substitute ““SI””.
	Sections 3 and 4	Change the format, layout, printing style and other presentational aspects of sections 3 and 4.

2021 年第 5 號編輯修訂紀錄

第 5 部 (生效日期：28.10.2021)

成文法則	條文	修訂
第 94A 章	整條規例	改變規例的格式、內容鋪排、印刷文體和其他版面方面的安排。
	第 4(2)條，英文文本	廢除“—”； 代以“—”。
第 125 章	整條條例	改變條例的格式、內容鋪排、印刷文體和其他版面方面的安排。
第 322 章	整條條例	改變條例的格式、內容鋪排、印刷文體和其他版面方面的安排。
	制定語式條文	略去制定語式條文。
	第 1 條，標題	廢除“及生效日期”。
	第 1(2)條	略去該條文。
	第 2(1)條，中文文本	改變定義詞的次序。
	第 19(2)條	略去該條文。
	附表	略去該附表。
第 322B 章	整條規例	改變規例的格式、內容鋪排、印刷文體和其他版面方面的安排。
	制定語式條文	略去制定語式條文。

Part 5 (Effective date: 28.10.2021)

Enactments	Provisions	Amendments
Cap. 94A	Whole Regulations	Change the format, layout, printing style and other presentational aspects of the Regulations.
	Regulation 4(2), English text	Repeal “—”; Substitute “—”.
Cap. 125	Whole Ordinance	Change the format, layout, printing style and other presentational aspects of the Ordinance.
Cap. 322	Whole Ordinance	Change the format, layout, printing style and other presentational aspects of the Ordinance.
	Enacting provision	Omit the enacting provision.
	Section 1, heading	Repeal “ and commencement ”.
	Section 1(2)	Omit the provision.
	Section 2(1), Chinese text	Change the sequence of the defined terms.
	Section 19(2)	Omit the provision.
	Schedule	Omit the Schedule.
Cap. 322B	Whole Regulation	Change the format, layout, printing style and other presentational aspects of the Regulation.
	Enacting provision	Omit the enacting provision.

2021 年第 5 號編輯修訂紀錄

成文法則	條文	修訂
	第 1 條	略去該條。
	第 9 條，中文文本	廢除“(1)”。
	第 13(3)條	廢除“罰款\$5,000”； 代以“第 2 級罰款”。
第 354J 章	整條規例	改變規例的格式、內容鋪排、印刷文體和其他版面方面的安排。
	制定語式條文	略去制定語式條文。
	第 1 條	略去該條。
第 354M 章	整條規例	改變規例的格式、內容鋪排、印刷文體和其他版面方面的安排。
	制定語式條文	略去制定語式條文。
	第 1 條	略去該條。
	第 2 條，中文文本	改變定義詞的次序。
第 354P 章	整條規例	改變規例的格式、內容鋪排、印刷文體和其他版面方面的安排。
	制定語式條文	略去制定語式條文。
	第 1 條	略去該條。
第 473B 章	整條規例	改變規例的格式、內容鋪排、印刷文體和其他版面方面的安排。

Enactments	Provisions	Amendments
	Section 1	Omit the section.
	Section 9, Chinese text	Repeal “(1)”.
	Section 13(3)	Repeal “of \$5,000”; Substitute “at level 2”.
Cap. 354J	Whole Regulation	Change the format, layout, printing style and other presentational aspects of the Regulation.
	Enacting provision	Omit the enacting provision.
	Section 1	Omit the section.
Cap. 354M	Whole Regulation	Change the format, layout, printing style and other presentational aspects of the Regulation.
	Enacting provision	Omit the enacting provision.
	Section 1	Omit the section.
	Section 2, Chinese text	Change the sequence of the defined terms.
Cap. 354P	Whole Regulation	Change the format, layout, printing style and other presentational aspects of the Regulation.
	Enacting provision	Omit the enacting provision.
	Section 1	Omit the section.
Cap. 473B	Whole Regulation	Change the format, layout, printing style and other presentational aspects of the Regulation.

2021 年第 5 號編輯修訂紀錄

成文法則	條文	修訂
	制定語式條文	略去制定語式條文。
	第 1 條	略去該條。
	第 2 條，中文文本	改變定義詞的次序。
	第 2 條，中文文本， 研訊 的定義	廢除句號； 代以分號。
	第 2 條，中文文本， 被告人 的定義	廢除分號； 代以句號。
第 518 章	整條條例	改變條例的格式、內容鋪排、印刷文體和其他版面方面的安排。
	制定語式條文	略去制定語式條文。
	第 1 條，標題	廢除“ 及生效日期 ”。
	第 1(2)條	略去該條文。
	第 2 條，中文文本	改變定義詞的次序。
	第 26(2)條，英文文本	廢除“ sustains ”； 代以“ sustains ”。
	第 32(1)(a)條	廢除“(第 197 章，附屬法例)”； 代以“(第 197 章，附屬法例 E)”。

Enactments	Provisions	Amendments
	Enacting provision	Omit the enacting provision.
	Section 1	Omit the section.
	Section 2, Chinese text	Change the sequence of the defined terms.
	Section 2, Chinese text, definition of 研訊	Repeal the full stop; Substitute a semicolon.
	Section 2, Chinese text, definition of 被告人	Repeal the semicolon; Substitute a full stop.
Cap. 518	Whole Ordinance	Change the format, layout, printing style and other presentational aspects of the Ordinance.
	Enacting provision	Omit the enacting provision.
	Section 1, heading	Repeal “ and commencement ”.
	Section 1(2)	Omit the provision.
	Section 2, Chinese text	Change the sequence of the defined terms.
	Section 26(2), English text	Repeal “ sustains ”; Substitute “ sustains ”.
	Section 32(1)(a)	Repeal “(Cap. 197 sub. leg.)”; Substitute “(Cap. 197 sub. leg. E)”.

成文法則	條文	修訂
	第 32(1)(b)條	廢除“(第 197 章，附屬法例)”； 代以“(第 197 章，附屬法例 F)”。
	第 32(4)及(5)條	廢除“(第 197 章，附屬法例)”； 代以“(第 197 章，附屬法例 A)”。
	第 32(7)(b)及(ii)條	廢除“(第 115 章，附屬法例)”； 代以“(第 115 章，附屬法例 M)”。
	第 33(1)(a)條	廢除“(第 197 章，附屬法例)”； 代以“(第 197 章，附屬法例 A)”。
	第 34 條	略去該條。
	附表 2	略去該附表。
第 564 章	整條條例	改變條例的格式、內容鋪排、印刷 文體和其他版面方面的安排。
	制定語式條文	略去制定語式條文。
	第 1 條，標題	廢除“及生效日期”。
	第 1(2)條	略去該條文。
	第 2 條，中文 文本	改變定義詞的次序。
	第 3 條，英文 文本	廢除“witness protection programme”； 代以““witness protection programme””。

Enactments	Provisions	Amendments
	Section 32(1)(b)	Repeal “(Cap. 197 sub. leg.)”; Substitute “(Cap. 197 sub. leg. F)”.
	Section 32(4) and (5)	Repeal “(Cap. 197 sub. leg.)”; Substitute “(Cap. 197 sub. leg. A)”.
	Section 32(7)(b) and (ii)	Repeal “(Cap. 115 sub. leg.)”; Substitute “(Cap. 115 sub. leg. M)”.
	Section 33(1)(a)	Repeal “(Cap. 197 sub. leg.)”; Substitute “(Cap. 197 sub. leg. A)”.
	Section 34	Omit the section.
	Schedule 2	Omit the Schedule.
Cap. 564	Whole Ordinance	Change the format, layout, printing style and other presentational aspects of the Ordinance.
	Enacting provision	Omit the enacting provision.
	Section 1, heading	Repeal “and commencement”.
	Section 1(2)	Omit the provision.
	Section 2, Chinese text	Change the sequence of the defined terms.
	Section 3, English text	Repeal “witness protection programme”; Substitute ““witness protection programme””.

第 6 部 (生效日期：4.11.2021)

成文法則	條文	修訂
第 20 章	整條條例	改變條例的格式、內容鋪排、印刷文體和其他版面方面的安排。
	第 22(3)條	廢除所有“(第 20 章，附屬法例)”； 代以“(第 20 章，附屬法例 A)”。
第 139 章	整條條例	改變條例的格式、內容鋪排、印刷文體和其他版面方面的安排。
	第 2(1)條，中文文本	改變定義詞的次序。
	第 3(1)(r)條	廢除“罰款\$100,000”； 代以“第 6 級罰款”。
	第 4(4)及 5(2)條	廢除“罰款\$5,000”； 代以“第 2 級罰款”。
	第 6(1)(d)(i)條，英文文本	廢除“one thousand five hundred dollars”； 代以“\$1,500”。
	第 6(1)(d)(ii)條，英文文本	廢除“seven hundred and fifty dollars”； 代以“\$750”。
	第 6(3)(a)條，英文文本	廢除“three hundred dollars”； 代以“\$300”。
	第 6(3)(b)條，英文文本	廢除“one thousand five hundred dollars”； 代以“\$1,500”。

Part 6 (Effective date: 4.11.2021)

Enactments	Provisions	Amendments
Cap. 20	Whole Ordinance	Change the format, layout, printing style and other presentational aspects of the Ordinance.
	Section 22(3)	Repeal “(Cap. 20 sub. leg.)” (wherever appearing); Substitute “(Cap. 20 sub. leg. A)”.
Cap. 139	Whole Ordinance	Change the format, layout, printing style and other presentational aspects of the Ordinance.
	Section 2(1), Chinese text	Change the sequence of the defined terms.
	Section 3(1)(r)	Repeal “of \$100,000”; Substitute “at level 6”.
	Sections 4(4) and 5(2)	Repeal “of \$5,000”; Substitute “at level 2”.
	Section 6(1)(d)(i), English text	Repeal “one thousand five hundred dollars”; Substitute “\$1,500”.
	Section 6(1)(d)(ii), English text	Repeal “seven hundred and fifty dollars”; Substitute “\$750”.
	Section 6(3)(a), English text	Repeal “three hundred dollars”; Substitute “\$300”.
	Section 6(3)(b), English text	Repeal “one thousand five hundred dollars”; Substitute “\$1,500”.

成文法則	條文	修訂
	第 6(4)條，英文文本	廢除“thirty dollars”； 代以“\$30”。
	第 9A(2)及 9B(4)條	廢除“罰款\$5,000”； 代以“第 2 級罰款”。
	第 15A(2)及 16 條	廢除“罰款\$50,000”； 代以“第 5 級罰款”。
	附表	廢除“罰款\$5,000”； 代以“第 2 級罰款”。
第 375 章	整條條例	改變條例的格式、內容鋪排、印刷文體和其他版面方面的安排。
	第 2(1)條，中文文本	改變定義詞的次序。
	第 12(1)條	廢除“罰款\$3,000”； 代以“第 2 級罰款”。
	第 12(2)條	廢除“罰款\$10,000”； 代以“第 3 級罰款”。
第 550 章	整條條例	改變條例的格式、內容鋪排、印刷文體和其他版面方面的安排。
	制定語式條文	略去制定語式條文。
	第 2(1)條，中文文本	改變定義詞的次序。
	第 3(1)條，英文文本	廢除“Housing Managers Registration Board”； 代以““Housing Managers Registration Board””。

Enactments	Provisions	Amendments
	Section 6(4), English text	Repeal “thirty dollars”; Substitute “\$30”.
	Sections 9A(2) and 9B(4)	Repeal “of \$5,000”; Substitute “at level 2”.
	Sections 15A(2) and 16	Repeal “of \$50,000”; Substitute “at level 5”.
	Schedule	Repeal “of \$5,000”; Substitute “at level 2”.
Cap. 375	Whole Ordinance	Change the format, layout, printing style and other presentational aspects of the Ordinance.
	Section 2(1), Chinese text	Change the sequence of the defined terms.
	Section 12(1)	Repeal “of \$3,000”; Substitute “at level 2”.
	Section 12(2)	Repeal “of \$10,000”; Substitute “at level 3”.
Cap. 550	Whole Ordinance	Change the format, layout, printing style and other presentational aspects of the Ordinance.
	Enacting provision	Omit the enacting provision.
	Section 2(1), Chinese text	Change the sequence of the defined terms.
	Section 3(1), English text	Repeal “Housing Managers Registration Board”; Substitute ““Housing Managers Registration Board””.

成文法則	條文	修訂
第 566 章	整條條例	改變條例的格式、內容鋪排、印刷文體和其他版面方面的安排。
	制定語式條文	略去制定語式條文。
	第 1 條，標題	廢除“及生效日期”。
	第 1(2)條	略去該條文。
	第 16(1)(b)條，英文文本	廢除“well being”； 代以“well-being”。
	第 31、32 及 33 條	略去該等條文。

Enactments	Provisions	Amendments
Cap. 566	Whole Ordinance	Change the format, layout, printing style and other presentational aspects of the Ordinance.
	Enacting provision	Omit the enacting provision.
	Section 1, heading	Repeal “and commencement”.
	Section 1(2)	Omit the provision.
	Section 16(1)(b), English text	Repeal “well being”; Substitute “well-being”.
	Sections 31, 32 and 33	Omit the sections.

2021 年第 5 號編輯修訂紀錄

第 7 部 (生效日期：11.11.2021)

成文法則	條文	修訂
第 268 章	整條條例	改變條例的格式、內容鋪排、印刷文體和其他版面方面的安排。
	第 2 條，中文文本	改變定義詞的次序。
	第 20(1)(a)條	廢除“罰款\$5,000”； 代以“第 2 級罰款”。
	第 20(1)(b)條	廢除“罰款\$15,000”； 代以“第 4 級罰款”。
	第 20(2)條	廢除“罰款\$1,000”； 代以“第 1 級罰款”。
	附表，“描述”欄	廢除所有句號。
第 343 章	整條條例	改變條例的格式、內容鋪排、印刷文體和其他版面方面的安排。
	第 14(1)(i)條	廢除“罰款\$50,000”； 代以“第 5 級罰款”。
	第 14(1A)(i)條	廢除“罰款\$100,000”； 代以“第 6 級罰款”。
	第 14(2)條	廢除“罰款\$2,500”； 代以“第 2 級罰款”。
	第 14(3)(a)條	廢除“罰款\$5,000”； 代以“第 2 級罰款”。

Part 7 (Effective date: 11.11.2021)

Enactments	Provisions	Amendments
Cap. 268	Whole Ordinance	Change the format, layout, printing style and other presentational aspects of the Ordinance.
	Section 2, Chinese text	Change the sequence of the defined terms.
	Section 20(1)(a)	Repeal “of \$5,000”; Substitute “at level 2”.
	Section 20(1)(b)	Repeal “of \$15,000”; Substitute “at level 4”.
	Section 20(2)	Repeal “of \$1,000”; Substitute “at level 1”.
	Schedule, “Description” column	Repeal all the full stops.
Cap. 343	Whole Ordinance	Change the format, layout, printing style and other presentational aspects of the Ordinance.
	Section 14(1)(i)	Repeal “of \$50,000”; Substitute “at level 5”.
	Section 14(1A)(i)	Repeal “of \$100,000”; Substitute “at level 6”.
	Section 14(2)	Repeal “of \$2,500”; Substitute “at level 2”.
	Section 14(3)(a)	Repeal “of \$5,000”; Substitute “at level 2”.

成文法則	條文	修訂
	第 14(3)(b)條	廢除“罰款\$10,000”； 代以“第 3 級罰款”。
	第 14(4)條	廢除“罰款\$5,000”； 代以“第 2 級罰款”。
第 406H 章	整條規例	改變規例的格式、內容鋪排、印刷 文體和其他版面方面的安排。
	制定語式條文	略去制定語式條文。
	第 1 條	略去該條。
	第 2 條， 工程 的定義，(b)段	廢除“(第 59 章，附屬法例)”； 代以“(第 59 章，附屬法例 I)”。
第 1053 章	整條條例	改變條例的格式、內容鋪排、印刷 文體和其他版面方面的安排。
	第 2(2)條	廢除““好的因由””； 代以“ 好的因由 (good cause)”。
	附表，中文文 本，規程 I	改變定義詞的次序。
	附表，規程 I， 本條例 的定義	在“《香港大學條例》”之後加入“(第 1053 章)”。

Enactments	Provisions	Amendments
	Section 14(3)(b)	Repeal “of \$10,000”; Substitute “at level 3”.
	Section 14(4)	Repeal “of \$5,000”; Substitute “at level 2”.
Cap. 406H	Whole Regulation	Change the format, layout, printing style and other presentational aspects of the Regulation.
	Enacting provision	Omit the enacting provision.
	Section 1	Omit the section.
	Section 2, definition of works , paragraph (b)	Repeal “(Cap. 59 sub. leg.)”; Substitute “(Cap. 59 sub. leg. I)”.
Cap. 1053	Whole Ordinance	Change the format, layout, printing style and other presentational aspects of the Ordinance.
	Section 2(2)	Repeal ““good cause””; Substitute “ good cause (好的因由)”.
	Schedule, Chinese text, Statute I	Change the sequence of the defined terms.
	Schedule, Statute I, definition of Ordinance	Add “(Cap. 1053)” after “University of Hong Kong Ordinance”.

成文法則	條文	修訂
	附表，中文文本，規程 III，第 1(a)、(b)及 (d)段	改變學位的次序。
	附表，中文文本，規程 III，第 2 段	改變文憑及證書的次序。
	附表，英文文本，規程 XIX，第 2(fa) 段	廢除“supreannuation”； 代以“superannuation”。
	附表，規程 XXXI，第 2(1)(o)段	廢除““胡鬧””； 代以“ 胡鬧 (ragging)”。
	附表，規程 XXXI，第 11(2)段	廢除““裁斷””； 代以“ 裁斷 (findings)”。

Enactments	Provisions	Amendments
	Schedule, Chinese text, Statute III, paragraph 1(a), (b) and (d)	Change the sequence of the degrees.
	Schedule, Chinese text, Statute III, paragraph 2	Change the sequence of the diplomas and certificates.
	Schedule, English text, Statute XIX, paragraph 2(fa)	Repeal “supreannuation”; Substitute “superannuation”.
	Schedule, Statute XXXI, paragraph 2(1)(o)	Repeal ““ragging””; Substitute “ ragging (胡鬧)”.
	Schedule, Statute XXXI, paragraph 11(2)	Repeal ““findings””; Substitute “ findings (裁斷)”.

第 8 部 (生效日期：18.11.2021)

成文法則	條文	修訂
第 17A 章	整條規則	改變規則的格式、內容鋪排、印刷文體和其他版面方面的安排。
	制定語式條文	略去制定語式條文。
	第 43 條，中文文本， 條例 的定義	廢除分號； 代以句號。
	第 79(2)條，英文文本	廢除“subsection (1)”； 代以“subrule (1)”。
	附表，中文文本，表格 24 及 25	廢除“註：”； 代以“註：”。
第 221D 章	第 7(1A)條，英文文本	廢除“，—”； 代以“—”。
	第 13(2)條，英文文本	廢除“sub-paragraphs (a) and (b)”； 代以“subparagraphs (a) and (b)”。
	第 22(1)條， 《修訂規則》 的定義	在“《2016 年刑事案件法律援助(修訂)規則》”之後加入“(2016 年第 109 號法律公告)”。

Part 8 (Effective date: 18.11.2021)

Enactments	Provisions	Amendments
Cap. 17A	Whole Rules	Change the format, layout, printing style and other presentational aspects of the Rules.
	Enacting provision	Omit the enacting provision.
	Rule 43, Chinese text, definition of 條例	Repeal the semicolon; Substitute a full stop.
	Rule 79(2), English text	Repeal “subsection (1)”; Substitute “subrule (1)”.
	Schedule, Chinese text, Forms 24 and 25	Repeal “註：”; Substitute “註：”.
Cap. 221D	Rule 7(1A), English text	Repeal “，—”; Substitute “—”.
	Rule 13(2), English text	Repeal “sub-paragraphs (a) and (b)”; Substitute “subparagraphs (a) and (b)”.
	Rule 22(1), definition of amending Rules	Add “(L.N. 109 of 2016)” after “Legal Aid in Criminal Cases (Amendment) Rules 2016”.

成文法則	條文	修訂
	第 23(1)條， 《修訂規則》 的定義	在“《2017 年刑事案件法律援助(修訂)規則》”之後加入“(2017 年第 185 號法律公告)”。
	第 24 條	在“《2020 年刑事案件法律援助(修訂)規則》”之後加入“(2020 年第 133 號法律公告)”。
第 354N 章	整條規例	改變規例的格式、內容鋪排、印刷文體和其他版面方面的安排。
	制定語式條文	略去制定語式條文。
	第 2 條，中文文本	改變定義詞的次序。
	第 24 條	略去該條。
	附表 2，英文文本，第 1 部，第 7 項，“Address”欄	廢除“Sewage Treatment Plant.”；代以“Sewage Treatment Plant”。
	附表 4，英文文本，第 1 部，第 3 項，“Address”欄	廢除“Hong Kong.”；代以“Hong Kong”。

Enactments	Provisions	Amendments
	Rule 23(1), definition of <i>amending Rules</i>	Add “(L.N. 185 of 2017)” after “Legal Aid in Criminal Cases (Amendment) Rules 2017”.
	Rule 24	Add “(L.N. 133 of 2020)” after “Legal Aid in Criminal Cases (Amendment) Rules 2020”.
Cap. 354N	Whole Regulation	Change the format, layout, printing style and other presentational aspects of the Regulation.
	Enacting provision	Omit the enacting provision.
	Section 2, Chinese text	Change the sequence of the defined terms.
	Section 24	Omit the section.
	Schedule 2, English text, Part 1, item 7, “Address” column	Repeal “Sewage Treatment Plant.”; Substitute “Sewage Treatment Plant”.
	Schedule 4, English text, Part 1, item 3, “Address” column	Repeal “Hong Kong.”; Substitute “Hong Kong”.

成文法則	條文	修訂
	附表 4，英文文本，第 1 部，第 5 項，“Address”欄	廢除“Kowloon.”； 代以“Kowloon”。
	附表 4，英文文本，第 1 部，第 7 項，“Address”欄	廢除“Hong Kong.”； 代以“Hong Kong”。
	附表 5	廢除“膨潤土。”； 代以“膨潤土”。
第 359A 章	整條規例	改變規例的格式、內容鋪排、印刷文體和其他版面方面的安排。
	制定語式條文	略去制定語式條文。
	第 1 條，標題	廢除“及生效日期”。
	第 1(2)條	略去該條文。
	第 2 條，中文文本	改變定義詞的次序。

Enactments	Provisions	Amendments
	Schedule 4, English text, Part 1, item 5, “Address” column	Repeal “Kowloon.”; Substitute “Kowloon”.
	Schedule 4, English text, Part 1, item 7, “Address” column	Repeal “Hong Kong.”; Substitute “Hong Kong”.
	Schedule 5	Repeal “bentonite.”; Substitute “bentonite”.
Cap. 359A	Whole Regulations	Change the format, layout, printing style and other presentational aspects of the Regulations.
	Enacting provision	Omit the enacting provision.
	Regulation 1, heading	Repeal “ and commencement ”.
	Regulation 1(2)	Omit the provision.
	Regulation 2, Chinese text	Change the sequence of the defined terms.

2021 年第 5 號編輯修訂紀錄

第 9 部 (生效日期：25.11.2021)

成文法則	條文	修訂
第 40 章	整條條例	改變條例的格式、內容鋪排、印刷文體和其他版面方面的安排。
	第 2 條，中文文本	改變定義詞的次序。
第 108 章	整條條例	改變條例的格式、內容鋪排、印刷文體和其他版面方面的安排。
	第 1A(1)、6B(1)、6GA(1) 及 6H 條，中文文本	改變定義詞的次序。
	第 6I(4)(d)及 6X(4)(d)條，英文文本	廢除“4.30 p.m. and 10.30 p.m.”；代以“4:30 p.m. and 10:30 p.m.”。
第 338D 章	整條規則	改變規則的格式、內容鋪排、印刷文體和其他版面方面的安排。
第 360 章	整條條例	改變條例的格式、內容鋪排、印刷文體和其他版面方面的安排。
	第 2(1)條，中文文本	改變定義詞的次序。
	第 23(4)及 39 條	廢除“罰款\$10,000”；代以“第 3 級罰款”。

Part 9 (Effective date: 25.11.2021)

Enactments	Provisions	Amendments
Cap. 40	Whole Ordinance	Change the format, layout, printing style and other presentational aspects of the Ordinance.
	Section 2, Chinese text	Change the sequence of the defined terms.
Cap. 108	Whole Ordinance	Change the format, layout, printing style and other presentational aspects of the Ordinance.
	Sections 1A(1), 6B(1), 6GA(1) and 6H, Chinese text	Change the sequence of the defined terms.
	Sections 6I(4)(d) and 6X(4)(d), English text	Repeal “4.30 p.m. and 10.30 p.m.”; Substitute “4:30 p.m. and 10:30 p.m.”.
Cap. 338D	Whole Rules	Change the format, layout, printing style and other presentational aspects of the Rules.
Cap. 360	Whole Ordinance	Change the format, layout, printing style and other presentational aspects of the Ordinance.
	Section 2(1), Chinese text	Change the sequence of the defined terms.
	Sections 23(4) and 39	Repeal “of \$10,000”; Substitute “at level 3”.

成文法則	條文	修訂
第 478 章	第 42(3)條	廢除“罰款\$5,000”； 代以“第 2 級罰款”。
	第 45 條	廢除“罰款\$10,000”； 代以“第 3 級罰款”。
	整條條例	改變條例的格式、內容鋪排、印刷 文體和其他版面方面的安排。
	第 1 條，標題	廢除“及生效日期”。
	第 2(1)條，中 文文本	改變定義詞的次序。
	第 6(1)條，英 文文本	廢除“Seafarers’ Advisory Board”； 代以““Seafarers’ Advisory Board””。
	第 10 條，英文 文本	廢除所有“3 year”； 代以“3-year”。
	第 18(1)條，英 文文本	廢除“Seafarers’ Appeals Board”； 代以““Seafarers’ Appeals Board””。
	第 121A 條， 英文文本	廢除所有“of digital image”； 代以“of a digital image”。
	第 121B(a)條， 英文文本	廢除“of digital image”； 代以“of a digital image”。

Enactments	Provisions	Amendments
Cap. 478	Section 42(3)	Repeal “of \$5,000”; Substitute “at level 2”.
	Section 45	Repeal “of \$10,000”; Substitute “at level 3”.
	Whole Ordinance	Change the format, layout, printing style and other presentational aspects of the Ordinance.
	Section 1, heading	Repeal “ and commencement ”.
	Section 2(1), Chinese text	Change the sequence of the defined terms.
	Section 6(1), English text	Repeal “Seafarers’ Advisory Board”; Substitute ““Seafarers’ Advisory Board””.
	Section 10, English text	Repeal “3 year” (wherever appearing); Substitute “3-year”.
	Section 18(1), English text	Repeal “Seafarers’ Appeals Board”; Substitute ““Seafarers’ Appeals Board””.
	Section 121A, English text	Repeal “of digital image” (wherever appearing); Substitute “of a digital image”.
	Section 121B(a), English text	Repeal “of digital image”; Substitute “of a digital image”.

2021 年第 5 號編輯修訂紀錄

成文法則	條文	修訂
	第 140 條，中文文本，標題	廢除逗號。
	第 143 條	略去該條。
	附表 2	略去該附表。

Enactments	Provisions	Amendments
	Section 140, Chinese text, heading	Repeal the comma.
	Section 143	Omit the section.
	Schedule 2	Omit the Schedule.

第 10 部 (生效日期：2.12.2021)

成文法則	條文	修訂
第 290D 章	整條規則	改變規則的格式、內容鋪排、印刷文體和其他版面方面的安排。
	制定語式條文	略去制定語式條文。
	第 1 條	略去該條。
第 364 章	整條條例	改變條例的格式、內容鋪排、印刷文體和其他版面方面的安排。
	第 2 條，中文文本	改變定義詞的次序。
	第 8(1)(b)條，英文文本	廢除“—”； 代以“—”。
	第 23(1)條	略去該條文。
第 364A 章	整條附例	改變附例的格式、內容鋪排、印刷文體和其他版面方面的安排。
	第 8(1)條，英文文本	廢除“2 days notice”； 代以“2 days’ notice”。
第 426 章	整條條例	改變條例的格式、內容鋪排、印刷文體和其他版面方面的安排。
	第 1 條，標題	廢除“及生效日期”。

Part 10 (Effective date: 2.12.2021)

Enactments	Provisions	Amendments
Cap. 290D	Whole Rules	Change the format, layout, printing style and other presentational aspects of the Rules.
	Enacting provision	Omit the enacting provision.
	Rule 1	Omit the rule.
Cap. 364	Whole Ordinance	Change the format, layout, printing style and other presentational aspects of the Ordinance.
	Section 2, Chinese text	Change the sequence of the defined terms.
	Section 8(1)(b), English text	Repeal “—”; Substitute “—”.
	Section 23(1)	Omit the provision.
Cap. 364A	Whole By-laws	Change the format, layout, printing style and other presentational aspects of the By-laws.
	By-law 8(1), English text	Repeal “2 days notice”; Substitute “2 days’ notice”.
Cap. 426	Whole Ordinance	Change the format, layout, printing style and other presentational aspects of the Ordinance.
	Section 1, heading	Repeal “and commencement”.

2021 年第 5 號編輯修訂紀錄

成文法則	條文	修訂
	第 2(1)條	改變定義詞的次序。
	第 20(2)(b)及 (3)(d)條，英文文本	廢除“guide-lines”；代以“guidelines”。
	第 20(8)、22(3)、23(6)、29(2)、31(6)、32(5)及 35(11)條	廢除“罰款\$10,000”；代以“第 3 級罰款”。
	第 36(13)及 60 條	廢除“罰款\$20,000”；代以“第 4 級罰款”。
	第 66(a)條，中文文本	廢除“聆訊”；代以“聆訊”。
	第 73(1)(a)條	廢除“(associate)”。
	第 73(1)(b)條	廢除“(insurance arrangement)”。
	第 73(1)(c)條	廢除“(prescribed fee)”。
	第 77(3)及 78(4)條	廢除“罰款\$20,000”；代以“第 4 級罰款”。
	第 80(2)條	廢除“罰款\$10,000”；代以“第 3 級罰款”。

Enactments	Provisions	Amendments
	Section 2(1)	Change the sequence of the defined terms.
	Section 20(2)(b) and (3)(d), English text	Repeal “guide-lines”; Substitute “guidelines”.
	Sections 20(8), 22(3), 23(6), 29(2), 31(6), 32(5) and 35(11)	Repeal “of \$10,000”; Substitute “at level 3”.
	Sections 36(13) and 60	Repeal “of \$20,000”; Substitute “at level 4”.
	Section 66(a), Chinese text	Repeal “聆訊”; Substitute “聆訊”.
	Section 73(1)(a)	Repeal “(有關連人士)”.
	Section 73(1)(b)	Repeal “(保險安排)”.
	Section 73(1)(c)	Repeal “(訂明費用)”.
	Sections 77(3) and 78(4)	Repeal “of \$20,000”; Substitute “at level 4”.
	Section 80(2)	Repeal “of \$10,000”; Substitute “at level 3”.

成文法則	條文	修訂
	附表 1，英文文本，第 2 部，第 3 段及第 3 部，第 1(b)(iv)及 2(b)(vii)條	廢除“,—”； 代以“—”。
	附表 2，第 2 部，第(4)(a)段	廢除“(the current shortfall)”。
	附表 2，第 2 部，第(7)(a)段	廢除“(the expected shortfall)”。
第 469 章	整條條例	改變條例的格式、內容鋪排、印刷文體和其他版面方面的安排。
	制定語式條文	略去制定語式條文。
	第 1 條，標題	廢除“及生效日期”。
	第 1(2)條	略去該條文。
	第 2 條，中文文本	改變定義詞的次序。

Enactments	Provisions	Amendments
	Schedule 1, English text, Part 2, paragraph 3 and Part 3, sections 1(b)(iv) and 2(b)(vii)	Repeal “,—”; Substitute “—”.
	Schedule 2, Part 2, paragraph (4)(a)	Repeal “(當日不足之數)”.
	Schedule 2, Part 2, paragraph (7)(a)	Repeal “(預計不足之數)”.
Cap. 469	Whole Ordinance	Change the format, layout, printing style and other presentational aspects of the Ordinance.
	Enacting provision	Omit the enacting provision.
	Section 1, heading	Repeal “and commencement”.
	Section 1(2)	Omit the provision.
	Section 2, Chinese text	Change the sequence of the defined terms.

成文法則	條文	修訂
	第 4(1)條，英文文本	廢除“Occupational Deafness Compensation Board”； 代以““Occupational Deafness Compensation Board””。
	第 12(1)條，英文文本	廢除“Occupational Deafness Medical Committee”； 代以““Occupational Deafness Medical Committee””。
	第 40 至 47 條	略去該等條文。

Enactments	Provisions	Amendments
	Section 4(1), English text	Repeal “Occupational Deafness Compensation Board”; Substitute ““Occupational Deafness Compensation Board””.
	Section 12(1), English text	Repeal “Occupational Deafness Medical Committee”; Substitute ““Occupational Deafness Medical Committee””.
	Sections 40 to 47	Omit the sections.

第 11 部 (生效日期：9.12.2021)

成文法則	條文	修訂
第 369 章	整條條例	改變條例的格式、內容鋪排、印刷文體和其他版面方面的安排。
	第 2(1)及 4(1) 條，中文文本	改變定義詞的次序。
	第 7(3)條	廢除“罰款\$5,000”； 代以“第 2 級罰款”。
	第 16(3)條	廢除“罰款\$2,000”； 代以“第 1 級罰款”。
	第 23(2)條	廢除“罰款\$10,000”； 代以“第 3 級罰款”。
	第 24(2)條	廢除“罰款\$5,000”； 代以“第 2 級罰款”。
	第 25(3)及(6)及 25A(4)條	廢除“罰款\$10,000”； 代以“第 3 級罰款”。
	第 28(2)條	廢除“罰款\$5,000”； 代以“第 2 級罰款”。
	第 32 條	廢除“罰款\$50,000”； 代以“第 5 級罰款”。
	第 36(2)(a)條	廢除“罰款\$50,000”； 代以“第 5 級罰款”。
	第 36(2)(b)條	廢除“罰款\$20,000”； 代以“第 4 級罰款”。

Part 11 (Effective date: 9.12.2021)

Enactments	Provisions	Amendments
Cap. 369	Whole Ordinance	Change the format, layout, printing style and other presentational aspects of the Ordinance.
	Sections 2(1) and 4(1), Chinese text	Change the sequence of the defined terms.
	Section 7(3)	Repeal “of \$5,000”; Substitute “at level 2”.
	Section 16(3)	Repeal “of \$2,000”; Substitute “at level 1”.
	Section 23(2)	Repeal “of \$10,000”; Substitute “at level 3”.
	Section 24(2)	Repeal “of \$5,000”; Substitute “at level 2”.
	Sections 25(3) and (6) and 25A(4)	Repeal “of \$10,000”; Substitute “at level 3”.
	Section 28(2)	Repeal “of \$5,000”; Substitute “at level 2”.
	Section 32	Repeal “of \$50,000”; Substitute “at level 5”.
	Section 36(2)(a)	Repeal “of \$50,000”; Substitute “at level 5”.
	Section 36(2)(b)	Repeal “of \$20,000”; Substitute “at level 4”.

成文法則	條文	修訂
	第 37(2)條	廢除“罰款\$10,000”； 代以“第 3 級罰款”。
	第 39(2)條	廢除“罰款\$20,000”； 代以“第 4 級罰款”。
	第 40 條	廢除“罰款\$50,000”； 代以“第 5 級罰款”。
	第 41(2)條	廢除“罰款\$2,000”； 代以“第 1 級罰款”。
	第 42(2)及(3)條	廢除“罰款\$5,000”； 代以“第 2 級罰款”。
	第 44 條	廢除“罰款\$50,000”； 代以“第 5 級罰款”。
		廢除“罰款\$10,000”； 代以“第 3 級罰款”。
	第 45(3)條	廢除“罰款\$5,000”； 代以“第 2 級罰款”。
	第 47(1)條，中 文文本	改變定義詞的次序。
	第 47(1)條，中 文文本， 載重 線 的定義	廢除分號； 代以句號。
	第 48(2)條	廢除“罰款\$10,000”； 代以“第 3 級罰款”。
	第 49(4)條	廢除“罰款\$20,000”； 代以“第 4 級罰款”。
	第 50 及 54(3) 條	廢除“罰款\$10,000”； 代以“第 3 級罰款”。

Enactments	Provisions	Amendments
	Section 37(2)	Repeal “of \$10,000”; Substitute “at level 3”.
	Section 39(2)	Repeal “of \$20,000”; Substitute “at level 4”.
	Section 40	Repeal “of \$50,000”; Substitute “at level 5”.
	Section 41(2)	Repeal “of \$2,000”; Substitute “at level 1”.
	Section 42(2) and (3)	Repeal “of \$5,000”; Substitute “at level 2”.
	Section 44	Repeal “of \$50,000”; Substitute “at level 5”.
		Repeal “of \$10,000”; Substitute “at level 3”.
	Section 45(3)	Repeal “of \$5,000”; Substitute “at level 2”.
	Section 47(1), Chinese text	Change the sequence of the defined terms.
	Section 47(1), Chinese text, definition of 載重線	Repeal the semicolon; Substitute a full stop.
	Section 48(2)	Repeal “of \$10,000”; Substitute “at level 3”.
	Section 49(4)	Repeal “of \$20,000”; Substitute “at level 4”.
	Sections 50 and 54(3)	Repeal “of \$10,000”; Substitute “at level 3”.

成文法則	條文	修訂
	第 55(3)條	廢除“罰款\$2,000”； 代以“第 1 級罰款”。
	第 58(3)條	廢除“罰款\$10,000”； 代以“第 3 級罰款”。
	第 77(2)條	廢除“罰款\$20,000”； 代以“第 4 級罰款”。
	第 78(2)(a)條	廢除“罰款\$50,000”； 代以“第 5 級罰款”。
	第 79(3)條	廢除“罰款\$1,000”； 代以“第 1 級罰款”。
	第 80(3)條	廢除“罰款\$10,000”； 代以“第 3 級罰款”。
	第 81(3)條	廢除“罰款\$2,000”； 代以“第 1 級罰款”。
	第 83(1)條	廢除“罰款\$20,000”； 代以“第 4 級罰款”。
	第 84(5)條	廢除“罰款\$10,000”； 代以“第 3 級罰款”。
	第 84(8)條	廢除“罰款\$2,000”； 代以“第 1 級罰款”。
	第 85(2)條	廢除“罰款\$10,000”； 代以“第 3 級罰款”。
	第 86(2)條	廢除“罰款\$2,000”； 代以“第 1 級罰款”。
	第 87(1)條	廢除“罰款\$20,000”； 代以“第 4 級罰款”。

Enactments	Provisions	Amendments
	Section 55(3)	Repeal “of \$2,000”; Substitute “at level 1”.
	Section 58(3)	Repeal “of \$10,000”; Substitute “at level 3”.
	Section 77(2)	Repeal “of \$20,000”; Substitute “at level 4”.
	Section 78(2)(a)	Repeal “of \$50,000”; Substitute “at level 5”.
	Section 79(3)	Repeal “of \$1,000”; Substitute “at level 1”.
	Section 80(3)	Repeal “of \$10,000”; Substitute “at level 3”.
	Section 81(3)	Repeal “of \$2,000”; Substitute “at level 1”.
	Section 83(1)	Repeal “of \$20,000”; Substitute “at level 4”.
	Section 84(5)	Repeal “of \$10,000”; Substitute “at level 3”.
	Section 84(8)	Repeal “of \$2,000”; Substitute “at level 1”.
	Section 85(2)	Repeal “of \$10,000”; Substitute “at level 3”.
	Section 86(2)	Repeal “of \$2,000”; Substitute “at level 1”.
	Section 87(1)	Repeal “of \$20,000”; Substitute “at level 4”.

成文法則	條文	修訂
	第 87(1)條，但書	廢除“罰款\$5,000”； 代以“第 2 級罰款”。
	第 87(2)條	廢除“罰款\$50,000”； 代以“第 5 級罰款”。
	第 94(4)及 95(2)條	廢除“罰款\$10,000”； 代以“第 3 級罰款”。
	第 96(3)(b)條	廢除“\$20,000”； 代以“第 4 級”。
	第 97(4)條	廢除“罰款\$1,000”； 代以“第 1 級罰款”。
		廢除“罰款\$5,000”； 代以“第 2 級罰款”。
	第 98(2)及(3)條	廢除“罰款\$10,000”； 代以“第 3 級罰款”。
	第 101(1A)(b) 條	廢除“\$20,000”； 代以“第 4 級”。
	第 105(4)條	廢除“罰款\$15,000”； 代以“第 4 級罰款”。
	第 107(3)(c)條	廢除“\$20,000”； 代以“第 4 級”。
	第 108(2)條	廢除“罰款\$5,000”； 代以“第 2 級罰款”。
	第 115(1)(j) 條，英文文本	廢除“—”； 代以“—”。
	第 116 條	廢除“罰款\$10,000”； 代以“第 3 級罰款”。

Enactments	Provisions	Amendments
	Section 87(1), proviso	Repeal “of \$5,000”; Substitute “at level 2”.
	Section 87(2)	Repeal “of \$50,000”; Substitute “at level 5”.
	Sections 94(4) and 95(2)	Repeal “of \$10,000”; Substitute “at level 3”.
	Section 96(3)(b)	Repeal “\$20,000”; Substitute “level 4”.
	Section 97(4)	Repeal “of \$1,000”; Substitute “at level 1”.
		Repeal “of \$5,000”; Substitute “at level 2”.
	Section 98(2) and (3)	Repeal “of \$10,000”; Substitute “at level 3”.
	Section 101(1A)(b)	Repeal “\$20,000”; Substitute “level 4”.
	Section 105(4)	Repeal “of \$15,000”; Substitute “at level 4”.
	Section 107(3)(c)	Repeal “\$20,000”; Substitute “level 4”.
	Section 108(2)	Repeal “of \$5,000”; Substitute “at level 2”.
	Section 115(1)(j), English text	Repeal “,—”; Substitute “—”.
	Section 116	Repeal “of \$10,000”; Substitute “at level 3”.

成文法則	條文	修訂
	第 120(3)條	廢除“罰款\$5,000”； 代以“第 2 級罰款”。
	第 120(4)條	廢除“罰款\$50,000”； 代以“第 5 級罰款”。
第 394 章	整條條例	改變條例的格式、內容鋪排、印刷 文體和其他版面方面的安排。
	第 4(1)條	廢除“(order of transfer)”。
	第 4(3)(c)條	廢除“(alibi)”。
	第 9(1)條	廢除“(preparatory hearing)”。
	第 13(1)(a)條	廢除“(prosecution case statement)”。
	第 16(1)(a)條	廢除“(defence response)”。
	第 19(6)條	廢除“罰款\$10,000”； 代以“第 3 級罰款”。
	第 19(8)條，中 文文本	改變定義詞的次序。
	第 22(10)及(11) 條，中文文本	廢除“根據條例”； 代以“根據本條例”。
	第 22(10)及(11) 條	廢除“(第 221 章，附屬法例)”； 代以“(第 221 章，附屬法例 G)”。
第 476 章	整條條例	改變條例的格式、內容鋪排、印刷 文體和其他版面方面的安排。

Enactments	Provisions	Amendments
	Section 120(3)	Repeal “of \$5,000”; Substitute “at level 2”.
	Section 120(4)	Repeal “of \$50,000”; Substitute “at level 5”.
Cap. 394	Whole Ordinance	Change the format, layout, printing style and other presentational aspects of the Ordinance.
	Section 4(1)	Repeal “(移交令)”.
	Section 4(3)(c)	Repeal “(不在犯罪現場)”.
	Section 9(1)	Repeal “(預審)”.
	Section 13(1)(a)	Repeal “(檢控論據書)”.
	Section 16(1)(a)	Repeal “(答辯書)”.
	Section 19(6)	Repeal “of \$10,000”; Substitute “at level 3”.
	Section 19(8), Chinese text	Change the sequence of the defined terms.
	Section 22(10) and (11), Chinese text	Repeal “根據條例”; Substitute “根據本條例”.
	Section 22(10) and (11)	Repeal “(Cap. 221 sub. leg.)”; Substitute “(Cap. 221 sub. leg. G)”.
Cap. 476	Whole Ordinance	Change the format, layout, printing style and other presentational aspects of the Ordinance.

成文法則	條文	修訂
	制定語式條文	略去制定語式條文。
	第 16(5)(a)條	廢除““地圖””； 代以“ 地圖 (map)”。
	第 29 至 36 條	略去該等條文。
第 482 章	整條條例	改變條例的格式、內容鋪排、印刷文體和其他版面方面的安排。
	制定語式條文	略去制定語式條文。
	第 2(1)條，英文文本	改變定義詞的次序。
	附表 2，第 1(2)條	改變定義詞的次序。
	附表 3，英文文本，第 1(2)條	改變定義詞的次序。
	附表 3，英文文本，第 1(2)條， <i>shippers' organization</i> 的定義	廢除句點； 代以分號。

Enactments	Provisions	Amendments
	Enacting provision	Omit the enacting provision.
	Section 16(5)(a)	Repeal ““map””; Substitute “ map (地圖)”.
	Sections 29 to 36	Omit the sections.
Cap. 482	Whole Ordinance	Change the format, layout, printing style and other presentational aspects of the Ordinance.
	Enacting provision	Omit the enacting provision.
	Section 2(1), English text	Change the sequence of the defined terms.
	Schedule 2, regulation 1(2)	Change the sequence of the defined terms.
	Schedule 3, English text, regulation 1(2)	Change the sequence of the defined terms.
	Schedule 3, English text, regulation 1(2), definition of <i>shippers' organization</i>	Repeal the full stop; Substitute a semicolon.

成文法則	條文	修訂
	附表 3，英文文本，第 1(2) 條， <i>the Code</i> 的定義	廢除分號； 代以句點。
第 561 章	整條條例	改變條例的格式、內容鋪排、印刷文體和其他版面方面的安排。
	制定語式條文	略去制定語式條文。
	第 2(1)條，中文文本	改變定義詞的次序。
	第 48 條	略去該條。
	附表 2，中文文本	改變遺傳疾病的次序。
	附表 3	略去該附表。
2002 年第 4 號	整條條例	改變條例的格式、內容鋪排、印刷文體和其他版面方面的安排。
2009 年第 10 號	整條條例	改變條例的格式、內容鋪排、印刷文體和其他版面方面的安排。

Enactments	Provisions	Amendments
	Schedule 3, English text, regulation 1(2), definition of <i>the Code</i>	Repeal the semicolon; Substitute a full stop.
Cap. 561	Whole Ordinance	Change the format, layout, printing style and other presentational aspects of the Ordinance.
	Enacting provision	Omit the enacting provision.
	Section 2(1), Chinese text	Change the sequence of the defined terms.
	Section 48	Omit the section.
	Schedule 2, Chinese text	Change the sequence of the genetic diseases.
	Schedule 3	Omit the Schedule.
4 of 2002	Whole Ordinance	Change the format, layout, printing style and other presentational aspects of the Ordinance.
10 of 2009	Whole Ordinance	Change the format, layout, printing style and other presentational aspects of the Ordinance.

以上的編輯修訂是根據《法例發布條例》(第 614 章)第 12 條作出。第 1、2、3、4、5、6、7、8、9、10 及 11 部的修訂分別於 2021 年 10 月 7 日、2021 年 10 月 13 日、2021 年 10 月 15 日、2021 年 10 月 21 日、2021 年

The above editorial amendments are made under section 12 of the Legislation Publication Ordinance (Cap. 614). The effective dates of Parts 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10 and 11 are 7 October 2021, 13 October 2021, 15

2021 年第 5 號編輯修訂紀錄

E.R. 5 of 2021

10 月 28 日、2021 年 11 月 4 日、2021 年 11 月 11 日、2021 年 11 月 18 日、2021 年 11 月 25 日、2021 年 12 月 2 日及 2021 年 12 月 9 日生效。

October 2021, 21 October 2021, 28 October 2021, 4 November 2021, 11 November 2021, 18 November 2021, 25 November 2021, 2 December 2021 and 9 December 2021 respectively.

本編輯修訂紀錄根據《法例發布條例》(第 614 章)第 15 條編訂及發布。

This editorial record is compiled and published under section 15 of the Legislation Publication Ordinance (Cap. 614).

2021 年第 5 號編輯修訂紀錄

附註：

1. 進行編輯修訂的凌駕性原則是修訂不得改變任何條例的法律效力。如某條例根據《法例發布條例》(第 614 章)第 12 條被修訂，則在有關編輯修訂的生效日期當日及之後，該經修訂的條例，就所有目的而具有效力，猶如該修訂是由在該日期生效的另一條例作出一樣。
2. 為求簡潔，法例章號採用縮寫表述。例如縮寫“第 4A 章”指“第 4 章，附屬法例 A”。
3. 編輯修訂紀錄所提述的格式、內容鋪排、印刷文體和其他版面方面的安排的改變，指將法例文本改變至現行法例樣式，包括——
 - (a) 為法例的中文標題加上書名號“《》”；
 - (b) 將法例標題由全大楷改為大小楷(例如：將“BANKRUPTCY ORDINANCE”改為“Bankruptcy Ordinance”)；
 - (c) 移除標示定義詞的雙引號，並以粗斜體印刷(例如：將““指定人士””改為“*指定人士*”)；
 - (d) 改變分數的表述方式，即將“ $\frac{1}{2}\%$ ”表述為“1/2%”；
 - (e) 將出現在條文標題的縮寫“s.”改為“**section**”；
 - (f) 刪去提述(與公約等有關的提述除外)內的連字號，如將“sub-section”改為“subsection”、“sub-paragraph”改為“subparagraph”；

Notes:

1. Editorial amendments are subject to the overriding principle that they must not change the legal effect of any Ordinance. An Ordinance that is amended under section 12 of the Legislation Publication Ordinance (Cap. 614) has effect for all purposes, on and after the effective date of the editorial amendment, as if the amendment had been made by another Ordinance that commenced on that date.
2. For simplicity's sake, an abbreviated form is used for describing chapter numbers. For example, the abbreviated form “Cap. 4A” means “Cap. 4 sub. leg. A”.
3. Change of format, layout, printing style and other presentational aspects referred to in editorial records means changing the legislative text to current legislative styles which include—
 - (a) adding a pair of “《》” to the Chinese chapter title;
 - (b) changing chapter titles from all capitals to upper and lower cases (e.g. “BANKRUPTCY ORDINANCE” to “Bankruptcy Ordinance”);
 - (c) removing the double quotation marks around defined terms and printing them in italicized and bold format (e.g. ““specified person”” to “***specified person***”);
 - (d) changing the presentation of fraction i.e. “ $\frac{1}{2}\%$ ” to be presented as “1/2%”;
 - (e) changing the short form “s.” appearing in section headings to “**section**”;
 - (f) removing the hyphen in references (except for those relating to Conventions etc.), e.g. “sub-section” be changed to “subsection”, “sub-paragraph” be changed to “subparagraph”;

2021 年第 5 號編輯修訂紀錄

- (g) 以列表形式表述法例文本(例如：以相對應的框格取代大括號)及對列表作出格式上的調整(例如：為框格加上框線)；
- (h) 以下列方式改變標題，並以粗體印刷 ——
 - (i) 由全大楷改為大小楷；
 - (ii) 在標題號碼和標題內容之間加入、廢除或修訂標點符號(例如：將“**第 1 分部** 改為 “**第 1 分部 —— 費用**”)；
 - (iii) 改變其他相似的格式、內容鋪排、印刷文體或版面方面的安排；及
- (i) 改變其他方面的安排，例如調整字體大小和屬性(例如：粗體或斜體)及行距，以及將條文的內文以縮排取代凸排。

- (g) presenting legislative texts in the form of table (e.g. replacement of curly brackets with corresponding table cells) and applying formatting adjustments to table (e.g. adding of borders for table cells);
- (h) changing headings in the following manner and printing them in bold format—
 - (i) changing from all capitals to upper and lower cases (e.g. “APPLICATION FEE” to “Application Fee”);
 - (ii) adding, repealing or amending punctuation between the number and the text (e.g. “**Division 1** to “**Division 1—Fee**”);
- (i) changing other similar format, layout, printing style or presentational aspects; and
- (i) changing other aspects such as adjusting font sizes and attributes (e.g. bold or italics) and line spacing, and replacing out-denting of the text of provisions by in-denting.